



同一个世界

CINOWO[®]
connect the world

Português Intensivo

速成葡语

第二册

张晓非 周 玮 编著



外语教学与研究出版社



同一个世界

Português Intensivo

速成葡语

第二册

张晓非 周 祎 编著



外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

速成葡语. 第2册 / 张晓非, 周玮编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.8

ISBN 978-7-5600-7776-5

I. 速… II. ①张… ②周… III. 葡萄牙语—教材 IV. H773

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 133856 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 孙纪晓

封面设计: 李 佳

版式设计: 王志刚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京国防印刷厂

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 5.375

版 次: 2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7776-5

定 价: 148.00 元 (含 CD、CD-ROM/MP3)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 177760001



前 言

本书针对葡萄牙语初学者而编写,目的是帮助学习者在比较短的时间内了解葡萄牙语的基本语法、初步掌握其常见句型、发音规则和涉及日常生活各个方面的常用词汇。

全书包括一个简明的语音部分和 45 课课文,按不同的生活、学习或工作的主题编排。每课围绕着该主题设置有基本句子、对话、课文、词汇表,针对该课出现的语法现象配有注释,最后还有练习部分,以帮助学习者熟悉及运用该课词汇、句型和所习语法。每课主题的选定、基本句型、对话、课文等的选编和采写均是以功能性出发,尽量选取实用、简洁、地道的表达方式。

要说明的是,葡萄牙语语法非常复杂,而本书是按题材编排,所以不能很好地遵循语法教学中由简到繁、循序渐进的原则,只能简明地介绍出现的语法现象,尽量通过注释和练习,使读者对初级语法有所认知和掌握。

由于编者水平有限,而且编写此类教材的经验不足、时间紧迫,书中必然有许多不尽人意之处,敬请使用者及各位业内专家不吝赐教!最后要特别感谢北京外国语大学原专家尹凡(Gustavo Infante)先生就书中葡语部分进行了审订,还要感谢张云峰老师在部分资料搜集整理等工作中提供的帮助。

编 者

2007 年 7 月



目 录

Lição 1	Uma chamada telefónica	
	一个电话	1
Lição 2	Como é que vais para a escola?	
	你怎么去上学?	9
Lição 3	Uma visita	
	一次拜访	17
Lição 4	Um convite para jantar	
	邀请吃饭	27
Lição 5	No restaurante	
	在餐厅	35
Lição 6	Fazer compras no mercado	
	在市场购物	43
Lição 7	Fazem descontos?	
	能打折吗?	52
Lição 8	Nos correios	
	在邮局	61
Lição 9	No banco	
	在银行	71



速成葡语

Lição 10	Vamos ao Carnaval	
	我们去狂欢节	80
Lição 11	Alugar um apartamento	
	租单元房	88
Lição 12	Licenciei-me em Direito.	
	我法律本科毕业	97
Lição 13	Na livraria e na biblioteca	
	在书店和图书馆	107
Lição 14	Estou doente	
	我病了	116
Lição 15	Ida ao médico	
	看医生	125
Lição 16	Praticar desporto	
	体育运动	133
	词汇表	143
	参考答案	161



Lição 1 Uma chamada telefónica 一个电话



FRASES

Está? Quem fala?

喂？是谁在说话？

Boa tarde, o Sr. Liu está?

下午好，刘先生在吗？

É do 88902397?

这里的号码是88902397吗？

Com quem deseja falar?

您想和谁通话？

Posso falar com o Sr. Moreno?

我能和莫雷诺先生通话吗？

Um momento, por favor. Vou chamar.

请等一下，我去叫。

Quer deixar recado?

您需要留个口信吗？

Vou passar a chamada para a Sra. Helena.

我给您转接伊莲娜女士。

Desculpe, o Dr. Alves não pode atender o seu telefonema.

很抱歉，阿尔维斯先生不能接听您的电话。





速成葡语

Telefone-lhe mais tarde.

我等一会再打给他。



DIALOGOS

1

A: Estou?

喂?

B: Está. Quem está a falar?

喂,是哪位?

A: Daqui fala o Pedro. Está aí a Ana?

我是佩德罗。你是安娜吗?

B: Sim, sou eu própria.

嗯,是我。

A: Estás livre este sábado à tarde? Queres ir comigo à praia?

这个星期六下午你有空吗?想和我一起去海滩吗?

B: Boa ideia. Mas não posso. Tenho que acompanhar os meus pais.

好主意。但是我不能去。我得陪我的父母呢。

A: Então, fica para a próxima semana?

那么下星期怎么样?

B: Está bem.

好的。





2

A: Boa tarde.

下午好。

B: Boa tarde. Posso falar com o Sr. Moreno?

下午好。我能和莫雷诺先生通话吗？

A: Sr. Moreno? Aqui não há nenhum Sr. Moreno.

莫雷诺先生？这里没有人叫莫雷诺。

B: Não é do 68920345?

是不是68920345啊？

A: Não, não é. É engano.

不是，不是，你弄错了。

B: Ah, desculpe.

啊，对不起。





3

A: Bom dia. É do 80239536?

早上好。请问是80239536吗?

B: Sim, é.

是的。

A: Posso falar com a Ana?

我能和安娜说话吗?

B: Um momento, vou chamar.

等一下,我去叫她。

B: Agora a Ana não está. Foi almoçar. Quer deixar recado?

安娜现在不在,她去吃午饭了。您想留个口信吗?

A: Não, obrigado. Telefono-lhe mais tarde.

不用了,谢谢。我等下再打给她。





TEXTO

Telefone móvel, ou simplesmente “telemóvel”, é a designação utilizada em Portugal para este tipo de produto de comunicação. E no Brasil e assim como em Moçambique, estes aparelhos de alta tecnologia passam a ser designados como “celular”, uma simplificação de “telefone celular”. No entanto, a gente reconhece também ‘Telefone Celular’ como uma designação técnica.

Com características móvel e individual, os telemóveis apresentam agora uma grande utilidade na vida das pessoas. Mercê deles, as pessoas podem comunicar-se e encontrar-se umas com as outras em qualquer lugar do mundo.

O telemóvel, nos dias de hoje, já não é apenas um telemóvel, mas pode ser considerado quase um computador de bolso. Ele tem capacidade de armazenar várias informações, ter acesso directo à internet e até tirar fotografias através de uma câmara digital embutida.

在葡萄牙,人们用“移动式电话”,或者“手机”来称呼这种通讯产品。而在巴西以及在莫桑比克,这种高科技设备则被称为“蜂窝”,即蜂窝式电话的简称。不过,在葡萄牙,蜂窝式电话这个名称作为一种科技术语仍然是得到普通人的认可的。

由于带有移动和个人化的特点,在现今人们的生活中,手机的用途非常广泛。正是由于有了手机,人们随时可以在世界各地相互交流





速成葡语

和会晤。

现在,手机已经不单单是一部手机了,而几乎可以当作一部口袋里的电脑。它可以储存各种各样的信息,可以直接接入英特网,甚至还可以通过内置的摄像头拍照片。



VOCABULÁRIO

desejar	<i>v.</i>	想,希望
recado	<i>m.</i>	口信
chamada	<i>f.</i>	电话,来电
passar	<i>v.</i>	传,传递
atender	<i>v.</i>	接,接听
telefonar	<i>v.</i>	打电话
telefone	<i>m.</i>	电话,电话机
livre	<i>adj.</i>	空闲的,自由的
nenhum	<i>pron.indef.</i>	没有任何的
engano	<i>m.</i>	错误,误会
almoçar	<i>v.</i>	吃午饭
deixar	<i>v.</i>	留下
celular	<i>adj./m.</i>	蜂窝的/蜂窝电话
designação	<i>f.</i>	命名
técnico	<i>adj.</i>	技术的
tecnologia	<i>f.</i>	技术
aparelho	<i>m.</i>	设备
simplificação	<i>f.</i>	简化
móvel	<i>adj.</i>	移动的





reconhecer	<i>v.</i>	认可
bolso	<i>m.</i>	口袋
considerar	<i>v.</i>	认为
capacidade	<i>f.</i>	能力
armazenar	<i>v.</i>	储存
embutido	<i>adj.</i>	内置的



GRAMÁTICA

1. Está? Estou?

这是打电话或接电话时的常用询问语句。Estou?是打电话方向接通了没有,即:Estou ligado?.接电话方回答está,表示已经接通了。如果是接电话,而对方还没有说话时,接电话方可以说está?或者sim?,表示问对方在不在。当然,也可以直接说bom dia, boa tarde, boa noite。

2. Aqui não há nenhum sr. Moreno.

例句中的nenhum是一个不定代词,这是代词中的一种。代词,顾名思义,就是起代替作用的词,用来避免重复提及相关的词、句子成分或者句子本身。代词主要有两种用途,即代替名词和伴随修饰名词。第一种作用的代词是名词性质的,而后者则是形容词性质的。葡语中代词种类有:人称代词、物主代词、指示代词、疑问代词、不定代词和关系代词。

不定代词是表示不确定的人或者物,本例中的nenhum是形容词性的不定代词,有阴阳性和单复数的变化,阴性形式是nenhuma。这个词特殊之处在于,如果nenhum位于句子谓语之前时,句中不需要使用否定词não;如果处于谓语之后,就要使用não,且不表示双重否定。但是,后一种要更常见些。

Nenhum aluno está na sala de aula.(更多见的是Não está nenhum aluno





速成葡语

na sala.)

Nenhuma pessoa gosta dele. (更多见的是Ninguém gosta dele.)

Não tenho nenhum amigo aqui.



EXERCÍCIOS

一 Complete o diálogo

补充下列对话:

A: _____? Posso falar _____ a Sulan?

B: Um _____, por favor. Vou ver se ela está...

B: A Su Lan está a tomar banho, de momento não pode _____.

Quer deixar _____?

A: Ah, não é preciso. Vou _____ mais tarde. Muito obrigada.

二 Complete o diálogo com as seguintes palavras

选词填空

linha avariado problema ligar ocupada

Su lan: Estou com dificuldade em _____ para o número 86289628. Já tentei várias vezes mas parece que a _____ está sempre _____.

Telefonista: Um momento. Vou ver se realmente há _____.
Ah, é verdade, o telefone está _____.

三 Escreva um diálogo, convidando, pelo telefone, o seu amigo para ir ao cinema e jantar

写一篇对话, 内容为通过电话邀请你的朋友看电影和晚餐





Lição 2 Como é que vais para a escola? 你怎么去上学?



FRASES

Como é que vais para a escola?

你怎么去上学?

Ontem fui ao Porto de comboio.

昨天我坐火车去了波尔图。

É melhor apanhar o autocarro nº 6.

你最好坐6路车。

Há aqui perto uma estação de metro?

这里附近有地铁站吗?

Vou a pé para o trabalho todos os dias.

每天我都步行去上班。

Desculpe, o senhor sabe o número de telefone da companhia de táxis?

对不起,先生您知道出租车公司的电话号码吗?

Quanto custa um bilhete de ida e volta para Sintra?

去辛特拉的来回票要多少钱?

Pode usar-se o passe?

能用月票吗?

Os autocarros chegam sempre atrasados.

公共汽车总是晚点。





速成葡语

Qual é o nome da próxima paragem?

下一站叫什么名字?



DIALOGOS

1

A: Aonde vais? Estás com tanta pressa!

你去哪里啊? 怎么这么着急!

B: Vou para o trabalho. Já está quase na hora.

我要去上班。已经快到点了。

A: Vais apanhar o autocarro?

你要乘坐公共汽车吗?

B: Primeiro o autocarro, depois o metro.

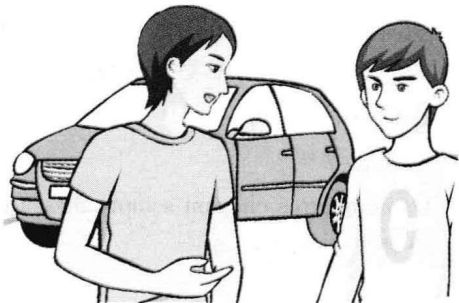
先坐汽车,再坐地铁。

A: Porque é que não apanhas um táxi? Já é tão tarde.

为什么不坐的士呢? 已经这么晚了。

B: Tens razão! Vou chamar agora.

有道理! 我现在就叫车。





2

A: Desculpe, o senhor sabe se passa aqui algum autocarro para a Praça de Espanha?

对不起,先生您知道这里有去西班牙广场的公共汽车吗?

B: Passa sim. Pode apanhar o autocarro nº 7.

有的。您可以坐7路车。

A: Muito obrigado!

非常感谢!

B: Mas acho melhor o senhor ir de metro. Os autocarros chegam sempre atrasados.

不过,我认为您最好坐地铁去。公共汽车总是晚点。

A: Há aqui perto alguma estação de metro?

这附近有地铁站吗?

B: Sim. Ali em frente daquela papelaria, vire à esquerda. Logo se vê a estação.

有。在那个文具店前面,您左拐。然后就能看到地铁站了。

A: Pode usar-se o passe no metro?

地铁里能用月票吗?

B: Acho que sim.

我想是可以的。

